



LE GERFLINT

GROUPE D'ÉTUDES ET DE RECHERCHES POUR LE FRANÇAIS LANGUE INTERNATIONALE

Jacques Cortès et Jean-Paul Roumegas¹

Le GERFLINT est une association type loi de 1901 créée en 1998-99.

- Placée sous le patronage d'un Comité d'honneur présidé par Edgar Morin
- Président fondateur en exercice : Jacques Cortès, professeur émérite de Sciences du langage
- Développe et anime depuis 11 ans un programme mondial de diffusion scientifique francophone en réseau
- Diffuse à ce titre, dans le monde entier, **des revues scientifiques**
- liée à toutes les grandes institutions françaises chargées de la défense et de la diffusion de la recherche scientifique francophone

Missions et finalités majeures :

- Soutenir la diversité des langues et des cultures,
- promouvoir le français comme langue internationale d'étude et de recherche

¹ Jacques Cortès Professeur émérite, président du GERFLINT ;
Jean-Paul Roumegas Agrégé des lettres, vice-président du GERFLINT

- créer un réseau international de revues selon un principe d'échange et de partage des savoirs, notamment entre jeunes chercheurs et enseignants-chercheurs
- assurer un suivi des anciens étudiants étrangers en France, boursiers et non boursiers en les aidant à développer leur carrière en tant que chercheurs francophones.

Offre :

- Une approche interdisciplinaire de la recherche dans le domaine des contacts de langues et de cultures et de leur apprentissage ainsi que dans tous les domaines des sciences humaines
- Des moyens (revues, colloques, site et forum internet) mis à la disposition des chercheurs pour promouvoir leurs travaux et leurs carrières
- Des lieux de rencontre et de collaboration scientifique nationale et internationale entre chercheurs isolés, équipes, institutions et disciplines
- Une fédération d'équipes actives et dynamiques engagées dans des projets novateurs
- Un Groupe fonctionnant en réseau, animé par un désir de solidarité

PRINCIPES FONDATEURS

↳ Un contexte national positif mais lacunaire

La défense de la langue française dans le monde comme moyen d'expression et de communication scientifiques est un enjeu majeur car intrinsèquement lié au discours d'analyse et de présentation des résultats de la recherche dans toutes les disciplines. Cette défense, pour être efficace, nécessite la création et la mise en action de moyens d'appui concrets au service de la recherche.

La France investit lourdement pour l'accueil d'étudiants étrangers de toutes disciplines dans le cadre de bourses ou de mobilités individuelles. Elle offre aussi de nombreuses bourses postdoctorales à des chercheurs confirmés.

La question du suivi de ces jeunes chercheurs après leur retour dans leur pays d'origine est insuffisamment traitée : au mieux on les recense, mais l'animation des réseaux qu'ils pourraient constituer suppose que soient développées des activités utiles à leur carrière de chercheurs, tout en maintenant un lien avec la France.

Nombre d'entre eux ne trouvent pas d'encadrement, pas d'équipe, pas de programmes, pas de possibilités de publications ou bien distendent les liens qui les ont unis à la France.

↳ Les moyens offerts par le GERFLINT

Les chercheurs francophones ont besoin, dans leur pays d'origine même, de trouver un soutien moral, scientifique et matériel leur permettant de poursuivre les travaux dont la thèse qu'ils ont soutenue en France, n'est et ne peut être que *le terminus a quo*. Les docteurs que nous avons formés sont les meilleurs démultiplicateurs possibles de la recherche francophone. En les aidant à développer leurs recherches dans un environnement francophone et en soutenant leur carrière d'enseignants-chercheurs grâce à un réseau de revues qui leur permet d'être publiés, le GERFLINT assure à la fois une politique de défense de la francophonie scientifique et la consolidation de réseaux de recherche puissants et originaux.

↳ Agir et obtenir des résultats durables

Publier est une obligation de carrière pour un chercheur mais c'est aussi le seul moyen de se relier à un mouvement international d'ouverture au progrès de sa discipline. Publier dans les revues scientifiques françaises n'est pas facile: matériellement, elles n'offrent pas assez d'espace pour accueillir tous les articles dignes de paraître et l'éloignement géographique est une difficulté. Elles restent très difficiles d'accès pour les jeunes chercheurs, cible prioritaire du GERFLINT. Pour répondre à cette situation l'idée maîtresse et féconde du GERFLINT a été de favoriser la création locale de revues et de relier ces revues dans un grand réseau mondial de diffusion scientifique francophone. Chaque revue est autonome, dotée d'un comité de rédaction structuré, parrainé par des personnalités intellectuelles francophones du pays ou de la région concernée. Même si elle reçoit l'appui de l'Association, chaque revue est sustentée par sa dynamique propre qui repose sur un partenariat multi-institutionnel dans lequel on retrouve des universités et des unités de recherche d'universités locales, des associations d'enseignants-chercheurs, les services de coopération français, les institutions de diffusion de la langue française, etc.

Le réseau apporte aux revues un appui lors de leur création et un soutien à leur activité garantissant une homogénéité dans la qualité scientifique et éditoriale, ainsi que dans la diffusion.

□ Liste des revues du réseau GERFLINT

*Synergies Afrique Australe :	1 numéro
✍ Synergies Afrique centrale et de l'Ouest :	3 numéros
✍ Synergies Algérie :	8 numéros
*Synergies Amérique du Nord :	1 numéro
✍ Synergies Brésil :	7 numéros
✍ Synergies Canada :	1 numéro
✍ Synergies Chili :	5 numéros
✍ Synergies Chine :	5 numéros
*Synergies Corée du Sud :	1 numéro
✍ Synergies Espagne :	3 numéros

✎ Synergies Europe :	5 numéros
✎ Synergies Europe du Sud-Est :	2 numéros
✎ Synergies France :	6 numéros
✎ Synergies Inde :	4 numéros
✎ Synergies Italie :	6 numéros
<i>Synergies Maroc</i>	<i>en instance de création</i>
✎ Synergies Monde :	6 numéros
✎ Synergies Monde Arabe :	6 numéros
✎ Synergies Monde méditerranéen :	1 numéro
✎ Synergies Pays germanophones :	3 numéros
✎ Synergies Pays riverains de la Baltique :	6 numéros
✎ Synergies Pays riverains du Mékong :	(sous presse)
✎ Synergies Pays scandinaves :	4 numéros
<i>Synergies Pérou :</i>	<i>2 numéros</i>
<i>(restructuration en cours)</i>	
✎ Synergies Pologne :	6 numéros
✎ Synergies Roumanie :	4 numéros
✎ Synergies Royaume Uni et Irlande :	3 numéros
<i>Synergies Russie :</i>	<i>3 numéros</i>
<i>(restructuration en cours)</i>	
✎ Synergies Tunisie :	1 numéro
✎ Synergies Turquie :	2 numéros
<i>Synergies Ukraine</i>	<i>en instance de création</i>
✎ Synergies Venezuela :	5 numéros
<i>Synergies Vietnam :</i>	<i>1 numéro</i>
<i>(restructuration en cours)</i>	

Total : 32 revues 111 numéros publiés

✕ - *les revues disparues : 3*

✎ - *les revues actives : 24*

En Italique - Les revues en instance de création ou de restructuration : 6

□ Impact quantitatif international du GERFLINT

1) Nombre de revues

Le GERFLINT a publié 32 revues et 111 numéros.

24 sont pleinement actives.

5 sont en instance de création ou de restructuration.

3 ont disparu.

2) Nombre d'articles

A raison d'une moyenne de 20 à 25 articles par numéro, le GERFLINT a publié en 10 ans:

2220 à 2775 articles

3) Nombre de pages francophones diffusées dans le monde

Le nombre moyen de pages par numéro étant de 200 et sachant que 101 numéros ont été tirés à 500 exemplaires et 10 numéros à 2500 exemplaires, on parvient à :

15 100 000 pages (15 millions cent mille pages)

4) Les membres et liens du GERFLINT

(recensement in n° 2 de la revue *Synergies Monde* en 2008, pp.54-55)

- 798 membres regroupés dans les comités de lecture,
- 75 pays répartis sur les 5 continents,
- 512 universités relevant à 65% du public et à 35% du privé,
- 327 départements de langue ou de « lingua et litteratura », ou de sciences du langage, ou de sciences humaines avec un flux histoire, communication, philosophie, sociologie présentant une composante francophone ou francophile forte,
- 132 établissements relevant du réseau de coopération linguistique et culturel français, (les alliances françaises, les centres culturels, les services de coopération et d'action culturelle).

5) Le fonctionnement du GERFLINT

Il est subventionné par :

- Le Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche, Direction des Relations, Européennes, Internationales et de Coopération (DREIC)
- L'Agence Universitaire de la Francophonie
- La Délégation Générale à la Langue Française et aux langues de France du Ministère de la Culture
- L'Université de Franche Comté à Besançon
- Plusieurs Ambassades de France à l'Étranger

Il est adossé à la Fondation Maison des Sciences de l'Homme de Paris pour le fonctionnement de l'association et pour la revue *Synergie-Monde* dont le Président est l'administrateur de la FMSH, Monsieur Michel Wieviorka.

Chaque revue a un ISSN et paraît à raison d'une livraison par an minimum (*Synergies Algérie* paraît) et fait l'objet d'un dépôt légal à la BNF.

Chaque revue a son équipe de rédaction et un Comité de lecture comprenant à parité des représentants universitaires français et étrangers.

Les numéros réalisés présentent une thématique centrale que viennent compléter des rubriques acceptant des articles « épars ». Ces derniers sont évalués dans les mêmes conditions que ceux de la thématique principale (une lecture par l'équipe de rédaction suivie d'une double lecture « à l'aveugle » par le Comité de lecture).

Les articles de la thématique centrale sont sollicités par l'équipe chargée de diriger le numéro, et les articles épars sont reçus directement par l'équipe de rédaction.

Les revues sont tirées à 500 exemplaires, sauf *Synergies Algérie* (2500 exemplaires) et quelques numéros liées à un grand événement national ou international (ex : *Synergies Brésil* n° 7 et *Synergies Monde* n° 2 et n° 5 (2000 exemplaires) .

La diffusion est faite par les équipes locales, par la présidence du GERFLINT pour les envois officiels en France, et par les (ou avec l'aide des) Services Culturels des Ambassades. Elle est gratuite. Dans certains cas (Synergies Pays germanophones), elle est effectuée par un éditeur local.

Il est possible d'avoir la liste exhaustive des revues du GERFLINT, avec leur contenu intégral, sur le site <http://www.gerflint.eu> ou sur le site <http://www.gerflint.forumpro.fr>

Le principe fondateur du GERFLINT est la défense de la recherche francophone dans l'ensemble des Sciences humaines. On sait, en effet, que le non morcellement des disciplines est prôné par notre Président d'honneur, Edgar Morin, dans sa « Méthode ». Les thématiques sont donc largement ouvertes : Sciences du langage et de la communication, sociolinguistique, sociologie, études littéraires, civilisation et culture, philosophie, anthropologie, histoire, Didactologie/Didactique des langues-cultures.

L'interdisciplinarité est aujourd'hui partout revendiquée comme un signe de modernité. Toute la science contemporaine s'en réclame avec force mais il est assez clair que le dispositif traditionnel d'évaluation de la recherche (notamment par les sections du CNU) est rigoureusement mono-disciplinaire.

Le GERFLINT est un outil au service de la recherche scientifique francophone. Une des thématiques centrales du réseau des revues synergies, la didactologie des langues-cultures, est elle-même pluridisciplinaire puisqu'elle fait intervenir la phonologie, la morphosyntaxe, la lexicologie, la sémantique, la pragmatique, la praxématique, l'analyse de discours, les théories de la communication, les « Ecoles » les plus diverses en France, en Russie, aux Etats-Unis, en Scandinavie, en Allemagne, en Grande Bretagne, en Italie, au Japon, en Chine etc.

Voici, par exemple, ce qu'écrivait Jean-Claude Chevalier (Université Paris VIII) il y a 28 ans, dans la préface du livre *Langage et Communications sociales* de Christian Bachman et alii (Collection LAL de Hatier, 1981) :

« Depuis quelques années (..), après une critique serrée de l'enseignement dit structural, de ses forces, de ses faiblesses, on cherche à mieux situer l'apprenant, qu'il s'agisse de la langue maternelle ou de la langue seconde, dans la situation même de la communication : on vise à déterminer ses besoins, l'organisation du groupe social dans lequel il veut s'exprimer, les types de discours qu'il veut déchiffrer, les interactions dans lesquelles il souhaite s'inscrire. Echanger, parler, écrire, c'est connaître les règles de grammaire, être capable de bâtir des phrases, certes, mais c'est encore, avec plus de nécessité, être capable d'engager et de poursuivre un discours, une conversation dans une situation donnée, dans un jeu de pouvoirs donnés...ou à conquérir. Celui qui y réussit est intégré ou intégrable à un système social ».

Cette citation déjà ancienne, toujours entièrement d'actualité, souligne le retard pris par notre pays dans ce domaine ouvert de l'Enseignement/Apprentissage de la langue française et des cultures francophones qui l'enrichissent et dont les chercheurs français et étrangers du monde entier sont les défenseurs.

Prôner une politique de défense et illustration de la francophonie est une idée fondamentale pour promouvoir la recherche scientifique francophone, qu'elle soit hexagonale ou internationale, mais cela implique de donner enfin un statut scientifique reconnu à l'interdisciplinarité qui, pour l'instant, est marginalisée puisqu'elle n'entre toujours pas dans les critères actuels de classement des laboratoires et d'indexation des revues.

Chaque numéro de revue publié par le GERFLINT est un véritable projet de recherche abouti, envisagé de façon collective pour traiter une thématique d'actualité à partir de différents points de vue. L'objet de la recherche est donc pris dans sa complexité conceptuelle au sens cognitif du terme, mais aussi dans ses dimensions pratiques, éthiques, culturelles et sociales.

Cette façon d'appréhender la recherche n'est certainement pas l'exclusivité du GERFLINT. D'autres Institutions (la FMSH, l'AUF, l'OIF, la DGLFLF, la FIPF pour ne citer que les grands organismes de défense de la langue française entendue comme moyen d'expression de la pensée scientifique contemporaine) fonctionnent sur le même principe.

Mais ce qui fait l'originalité du GERFLINT - et donc son utilité expresse - c'est sa dimension planétaire conjuguée à un mode d'action concentré sur des séries d'objectifs à court terme qui, accumulés au fil des années, dessinent dans le moyen et le long terme, une grande action scientifique réellement et très concrètement internationale. Bien inscrit dans la durée et riche d'un capital scientifique d'une grande richesse et surtout d'une grande diversité, le réseau des revues du GERFLINT tient donc le rôle de témoin et de moteur de l'évolution continue des idées.

Le GERFLINT est, en quelque sorte la raison d'être majeure et le moteur d'une action internationale qui réussit par son dynamisme mais surtout parce qu'elle a compris que si la moindre connaissance comporte des composantes multiples, il est remarquable que l'outil de recherche forgé pour accéder à cette connaissance, doit comporter lui-même des composantes multiples.

Le GERFLINT s'est attaché à rassembler, créer de toutes pièces un organisme multidimensionnel dont les instances sont en mesure de dialoguer, de s'opposer, de se compléter. C'est la raison pour laquelle, chaque année, nous rassemblons nos équipes quelque part dans le monde, pour faire le point, dialoguer, polémiquer, trouver solution à tout, en sachant bien, comme le disait déjà, il y a près de 40 ans, François Châtelet, « qu'il n'y a jamais, à la limite, que des transitions et qu'il importe seulement de les placer là où il convient, dans la complexité du devenir ».

Les résultats du GERFLINT sont, nous le pensons, assez considérables pour autoriser l'espoir que toute cette énergie bénévolement mise au service de la francophonie par des chercheurs disséminés tout autour du monde, permettra à cette grande équipe (grande par la taille, par les publications et par l'esprit scientifique et humaniste qui l'anime) d'être pleinement reconnue et que ses revues obtiennent en conséquence l'indexation qui leur est nécessaire pour donner aux travaux de ses chercheurs l'audience nationale et internationale qu'ils méritent. Dans ces deux domaines, les progrès sont considérables comme l'atteste le document qui suit sur l'indexation des revues déjà bien avancée.

6) Indexation des revues du GERFLINT

1° Sur le Site de la FMSH de Paris

Je reproduis ici, in extenso, un article paru dans le bulletin de la FMSH de Paris, qui considère le GERFLINT comme labo associé (selon les pourparlers actuellement en cours entre Michel Wieviorka, Jean-Luc Racine et moi). Comme vous le constaterez, il est question d'une revue d'excellence. La revue Synergies Monde a déjà publié 6 numéros importants. Voici le texte publié sur nous par la FMSH :

Revue *Synergies Monde*.

Revue soutenue par la FMSHA

Une co-production de la Fondation Maison des sciences de l'homme et du GERFLINT
La Fondation Maison des sciences de l'homme a signé des accords conventionnels avec le Groupe d'études et de recherches pour le français langue internationale (GERFLINT) en vue de créer une revue scientifique *Synergies Monde*, publication de sciences humaines et sociales ayant pour objectifs concrets :

- de sélectionner et de regrouper, en collaboration avec l'ensemble des 26 autres revues du réseau GERFLINT, des articles dont le thème et la qualité justifieront pleinement une diffusion internationale,
- de concevoir également des numéros à thèmes uniques ou divers destinés à valoriser les recherches en sciences humaines,
- d'offrir, notamment aux boursiers de la FMSH et du CNOUS, et à tous doctorants ou post-doctorants francophones, un vecteur susceptible de publier des travaux scientifiques portant sur les recherches effectuées pendant leur séjour en France.

Le Comité scientifique s'attachera à faire de la revue *Synergies Monde* un Instrument de consultation et d'information d'excellence dans le large secteur interdisciplinaire des sciences humaines, un instrument de valorisation de la recherche francophone et un lien entre les chercheurs du monde entier publiant en français.

La revue travaillera en collaboration avec les grandes instances institutionnelles chargées de la défense de la langue et de la culture françaises au niveau scientifique.

Contact

Dominique Fournier (FMSH) - d.fournier@msh-paris.fr

Cortès (GERFLINT) - ergon27@aol.com

GERFLINT est un groupe international de recherche-action fondé en 1999 par des spécialistes en didactologie des langues et des cultures regroupés autour de Jacques Cortès. Sa finalité est d'assurer la défense de la recherche francophone par le biais de revues.

+ d'info sur GERFLINT

<http://www.msh-paris.f>

2° sur le site de l'Université de Besançon/CLA (<http://www.gerflint.forumpro.fr>)

Où toutes nos revues sont gratuitement mises à la disposition des chercheurs du monde entier.

3° Sur le site du GERFLINT à l'Université Pédagogique de Cracovie dirigé par Madame Malgorzata Pamula (<http://www.gerflint.eu>).

4° Sur le site de Worldcat. Vous trouverez toutes les revues du GERFLINT sur ce site qui fait un catalogage international extrêmement précieux pour la recherche.

NB : Je ne ferai pas ici l'inventaire de toutes les universités étrangères qui mettent sur leurs catalogues une ou plusieurs ou la totalité des revues du GERFLINT.

5° Sur le site d'Avinus Verlag, Editeur universitaire universitaire à Berlin.

6° Quelques cas concrets d'indexation déjà obtenues.

- *Synergies Roumanie* est indexée et classée B par le Centre National de la recherche Universitaire de Roumanie (équivalent de notre CNRS)

- Synergies Monde Arabe

a) indexée par The Index Islamicus de Londres qui assure la classification bibliographique internationale des langues européennes sur les aspects de l'Islam et du monde islamique. Les 4 premiers numéros de notre revue ont été recensés dans le bulletin de juillet 2009 paru en septembre de la même année et disponible dans toutes les bibliothèques universitaires de France, notamment celle de la Sorbonne, Paris IV.

SOAS Library à Londres

<http://libnew.soas.ac.uk/search/?searchtype=t&searcharg=Synergies+Monde+Arabe>

<http://libnew.soas.ac.uk/search-S1/>

b) indexée également par l'Université du Roi Saoud - Riyad - Arabie saoudite

<http://www.ksu.edu.sa>

Box 87907 Riyadh 11652

King Saudi Arabia

<http://www.ksu.edu.sa>

Box 87907 Riyadh 11652

King Saudi Arabia

- Synergies Afrique Centrale et de l'Ouest : idem

- Synergies Algérie : idem

- Synergies Turquie : idem

- Synergies Venezuela, indexée internationalement par LATINDEX, le Système Régional d'Information en Ligne pour des Revues Scientifiques de l'Amérique Latine, la Caraïbe, l'Espagne et le Portugal. C'est le produit de la coopération d'un réseau d'institutions qui fonctionnent de façon coordonnée pour réunir et divulguer information bibliographique sur les publications scientifiques sériées produites dans la région à travers des ressources partagées.

www.latindex.org

Coordinatrice pour le Venezuela : Yesica León yarroyo@fonacit.gov.ve

- Synergies Chili : idem

- Synergies Pologne : indexée et classée par le Ministère de l'Enseignement supérieur polonais (4 points)

- Synergies Pays Scandinaves figure maintenant sur les listes bibliométriques de recherche au Danemark, niveau 1 (Danish Agency for Science, Technology and Innovation, Ministry of Science, Technology and Innovation, Bredgade 40, 1260 CPH K.). En Norvège elle figure au niveau 2, comptant 1 point. La revue se trouve à la Bibliothèque Royale de Copenhague ainsi que dans plusieurs bibliothèques universitaires en Scandinavie.

On peut également trouver Synergies PS dans : Fagboginfo (information sur les livres spécialisés) Ballerup, E Foreningen BogInfo, Egernets kvt 52, Postboks 89, 2750 -post: frodes@image.dk